

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PEÚ
FACULTAD DE TRABAJO SOCIAL**

**LA PRACTICA COMO FUENTE DE CONOCIMIENTO: UNA PROPUESTA OPERATIVA PARA
SISTEMATIZAR EXPERIENCIAS EN TRABAJO SOCIAL**

**PONENCIA PRESENTADA AL XVII SEMINARIO LATINOAMERICANO DE ESCUELAS TRABAJO
SOCIAL
Octubre 2001**

**MARIA ROSARIO AYLLÓN
DOCENTE DE LA FACULTAD DE TRABAJO SOCIAL.
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PERÚ**

INDICE

Introducción

- 1.- Aproximación Conceptual a la expresión "Sistematización de la practica"
- 2.- Aportes de la sistematización de la practica al Trabajo Social
- 3.- Desarrollo de una propuesta Metodológica para sistematizar experiencias

Bibliografía

INTRODUCCION

Luego de tres décadas de haber entrado en escena en América Latina el tema de la sistematización, no se puede afirmar que sea una practica bien comprendida ni menos incorporada en el quehacer de los profesionales dedicados al desarrollo y a la promoción social.

Son varias las razones que podrían explicar esto, por un lado la tradicional concepción de que los profesionales de la acción son buenos solo para ello; y por tanto poco o nada tendrían que ver con la producción de conocimientos. Por otro lado los trajines propios del quehacer cotidiano de los profesionales que trabajan en el campo, los involucran en preocupaciones practicas quedando poco espacio para la reflexión y el dialogo creativo. Si ha ello se une el poco interés que demuestran algunas instituciones por recuperar el conocimiento producto del desarrollo de los programas y proyectos, entendemos porque no es frecuente el quehacer sistematizador.

No obstante constatar esta realidad, todos los profesionales reconocen abiertamente que la experiencia es fuente de conocimiento y que evidentemente se requiere un dialogo fructifero entre teoría y practica.

Después de un buen tramo del camino recorrido, son diversos los aportes que en Latinoamérica se pueden encontrar sobre el cómo sistematizar, aun así la imagen que se tiene, es de una actividad algo complicada que requiere mucho tiempo y experticia. Quizá a ello ha contribuido el poco desarrollo instrumental de las propuestas existentes, de tal modo que quien desea sistematizar no cuenta con los soportes necesarios, sintiendo evidentemente cierta desorientación para operacionalizar las propuestas, de allí que muchos opten por delegar esta tarea a los llamados expertos.

Los aportes de la presente ponencia tienen como referencia la revisión bibliográfica de las principales publicaciones que circulan en América Latina; así como de las reflexiones sobre el tema a partir de la experiencia docente en la Facultad de Trabajo Social de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Pondremos énfasis en los conceptos que son necesarios manejar para sistematizar; así como en la presentación de la metodología que hace posible convertir la experiencia en fuente de conocimiento y que sobre todo permita que los profesionales de la promoción social tengan la capacidad transmitir aquello que aprenden desde la acción.

1. APROXIMACIÓN CONCEPTUAL A LA EXPRESIÓN
“SISTEMATIZACIÓN DE LA PRÁCTICA “

Pareciera que aún no se ha identificado el término que pueda designar con exactitud el proceso a través del cual es posible conocer a partir de la práctica misma, muchos estiman que el término Sistematización, tiene demasiadas acepciones haciéndolo muy laxo para los fines que se requiere cuando se le asocia a la práctica profesional.

Hasta que no se encuentre el término ad hoc, sus limitaciones pueden salvarse si se explicita con claridad y cuantas veces sea necesario su contenido, a fin de llegar a ciertos acuerdos mínimos.

Pero, **¿qué es lo que realmente sucede con el término Sistematización?**. Tal como señala Antonio Puerta ¹ por un lado para unos está asociado o se asimila a la Teoría de los Sistemas, a la Cibernética, o al uso de las computadoras.

Si se consulta el diccionario, “Sistematizar” es estructurar, organizar algo como un sistema. Es una definición que se acerca a lo que en Trabajo Social y en otras disciplinas sociales se entiende como Sistematización, pero que no recoge toda la dinamicidad e implicancias del proceso.

No obstante sus restricciones, constituye una denominación que ha tomado fuerza debido a la divulgación que los organismos de educación popular y promoción social, y en nuestro caso particular el CELATS y la red ALFORJA ha hecho de él.

Un término pariente de la Sistematización, es la **Racionalización de Experiencias**, que significa: determinar, organizar, seguir cálculos y razonamientos. Esta expresión resulta también limitada para los fines que se persiguen.

Estas reflexiones indican que el término Sistematización es poco específico y se presta a ciertas ambigüedades (está ligado al evaluar, a la teorización, a la organización de experiencias para comunicarlas, a comprender las prácticas para mejorarlas, entre otras acepciones); es decir, no define con exactitud los avances que esta práctica de conocimiento ha tenido.

Sería importante hacer un esfuerzo para encontrar una denominación que indique lo que es esta práctica; por ahora nos dice Puerta ² debemos convivir con él, señalando con claridad sus atributos:

↳ **Es fundamentalmente un proceso de conocimiento, por lo tanto sin ser investigación en estricto sentido, es una modalidad de esta, que procura hacer una conceptualización a partir de las prácticas.** Se fundamenta en la acción: pero no se agota en ella, porque la trasciende, es decir la eleva, la toma como objeto del saber; para tratarla, analizarla, comprenderla y elaborarla en un nivel cualitativamente distinto a una simple descripción. De este modo la sistematización vuelve al mundo de las experiencias, con formulaciones que pueden servir para conocer mejor los problemas o necesidades sociales atendidos, los aportes metodológicos, técnicos, instrumentales; así como las interacciones entre los usuarios y los agentes de la promoción social

↳ **Permite la ubicación de las experiencias en un sistema de abstracción al cual denominamos teoría, es la concepción que subyace implícita o explícitamente a toda**

¹ Puerta Zapata, Antonio. “Concepto de Sistematización”. En: Revista Colombiana de Trabajo Social. CONETS.1992. Pg.41

² Ib dem Pg .42

práctica. Para quienes se mueven en el mundo de la promoción social ejecutando programas y proyectos sociales, la pregunta por los marcos teóricos de referencia puede en algunos casos no resultar grata; y es que la sociedad y ellos mismo han introyectado la clásica imagen de los profesionales de la acción, para quienes la preocupación por lo referentes teóricos que constituyen el marco de la intervención no tendría que ser prioritaria. Se trata esto realmente de un mito que muchas veces intenta afirmar determinados poderes en las organizaciones, diferenciando entre los que piensan y los que actúan.

- ↪ **Facilita una recuperación ordenada de la práctica, lo que hace posible los procesos de intercambio de experiencias.** La comunicación estará ordenada por unos parámetros previamente establecidos. Esta es hoy una necesidad de profesionales que diseñan gestionan y evalúan proyectos sociales. Es una práctica tradicional la puesta en común de resultados pero estos no dan cuenta de los procesos, de los métodos, el juego de actores en un contexto que influye y es influido por la intervención.

- ↪ **La sistematización demanda un afinamiento de las técnicas de registro y exige una disciplina en el seguimiento organizado de los proyectos.** En tanto la primera condición para sistematizar es la recuperación de la experiencia tal como sucedió, es necesario tener un conjunto de instrumentos que se constituyan en testimonio de lo ocurrido durante la ejecución de las acciones, este es el insumo principal para la posterior reflexión y análisis.

Reconociendo estos rasgos como consustanciales a la naturaleza de la Sistematización se puede avanzar hacia algunas definiciones aproximadas y por tanto susceptible de ser perfeccionadas. Así la sistematización puede ser entendida como: **"Un proceso permanente, acumulativo, de creación de conocimientos a partir de nuestra experiencia de intervención en una realidad social; como un primer nivel de teorizaron sobre la practica. En este sentido, la Sistematización representa un intento de articular teoría y practica, lo cual nos pone ante el reto de desarrollar un lenguaje que exprese a un nivel conceptual toda la riqueza y la dinamicidad presentes en las practicas de promoción"**³

Es evidente que, no se trata sólo de contar o relatar lo sucedido de manera cronológica, con ello solo se avanzaría hacia la difusión de las experiencias quizá a un nivel muy primario de descripción de los hechos, que informa pero no enriquece con conocimientos o aprendizajes que pueden servir de referente para otras intervenciones. El reto es pues el manejo de un acervo conceptual que permita pasar del detalle empírico, la ocurrencia concreta a la comprensión reflexiva, articulada y con sentido que se expresa a través de categorías y conceptos con un marco teórico que sustenta la acción y que a su vez se enriquece de ella.

Es importante señalar que este proceso exige manejar un instrumental metodológico que permita dar ese salto cualitativo, que en nuestro caso ha sido validada en el aula con estudiantes del pre grado y con grupos de profesionales involucrados en el quehacer sistematizador.

"Es también común entender a la Sistematización como una mirada crítica sobre nuestras experiencias y procesos recogiendo constantes para mejorar nuestras prácticas, buscar la eficacia del trabajo y mejorar la metodología que finalmente nunca es nada acabada".⁴

En esta perspectiva el énfasis está puesto en la riqueza del conocimiento básicamente tecnológico que puede generar este proceso de reflexión, vale decir mejorar cada vez mas el

³ TAREA, " La Sistematización de Experiencias. Una Aproximación Metodológica". Revista Educación y Cultura. Boletín bibliográfico. Alerta Tarea (Suplemento) Mayo 91. Pgs 43-44. 41b dem. Pag 44

perfil de la intervención llegando si es posible a estandarizar modelos tecnológicos de intervención, ya sea por problemáticas, por grupos etéreos o sectores de intervención.

Esa aunque no es la única posibilidad tiene un valor muy importante en Trabajo Social, especialidad donde con mucha frecuencia los profesionales intentan siempre empezar de cero, ensayando intentos cada vez nuevos que se ponen a prueba. Lo que sucede es que no hay acumulación de conocimientos propios de la intervención que hayan sido validados y puedan ser formalizados y difundidos. Cada profesional quiere inventar su propio camino con el consiguiente desgaste para los profesionales y las organizaciones: y sobre todo poniendo en riesgo los resultados de los programas o proyectos y por ende la calidad de la atención a los usuarios.

Pero para otros la Sistematización pretende ir mas allá, " es la base para un proceso de teorización que nos permite abstraer sobre lo que estamos haciendo en cada caso particular, y encontrar un terreno fértil donde la generalización es posible. Lo que se produce en la Sistematización es una reconceptualización a partir de la practica que se contrasta con los conocimientos adquiridos anteriormente y que serán luego difundido y, a su vez, contrastados con otras experiencias en un proceso en espiral flexible y dinámico donde lo aprendido es siempre base para nuevos conocimientos" ⁵. Si bien esta es una pretensión valida e interesante no conocemos realizaciones concretas a este nivel, por el momento esta intención está entre paréntesis y es necesario seguir avanzando hacia logros quizá menos ambiciosos pero significativos a niveles más específicos.

El esfuerzo por conceptualizar y explicar lo que se entiende por sistematización, puede enriquecerse aún más si se logra cerrar el campo de aplicación del termino diferenciándolo como lo hace Ricardo Zuñiga ⁶ de lo que el denomina su vecindario conceptual, refiriéndose en este caso al informe, la investigación y la evaluación.

En este sentido parece importante tomar como referencia algunas ideas trabajadas por María De La Luz Morgan: ⁷

- a. **El informe Memoria de la Práctica y la Sistematización.-** El informe comunica, relata (describe), pone generalmente énfasis en lo cronológico, valoriza los datos o hechos tal como sucedieron.

El informe pretende recoger y dar cuenta de lo que aconteció a diferencia de la sistematización que tomando como insumo el aporte de los informes, intenta producir conocimientos desde la experiencia.

- b. **La Investigación y la Sistematización.-** La primera se ubica dialécticamente antes de la acción a la cual se orienta. La Sistematización se ubica después de la acción de la cual aprende.

El objeto del conocimiento de la investigación es un aspecto de la realidad que queremos conocer y comprender para poder intervenir en ella. En la Sistematización se aborda un proceso o algunas de sus dimensiones, a partir de una práctica intencionada y planificada.

⁵1b dem . Pag 44

⁶Zuñiga, Ricardo. "Sobre el Sistematizar" . Revista de Trabajo Social. Universidad Católica de Chile. 61, 1992. Pag 26.

⁷ Morgan, María de la Luz : "Memorias del Taller sobre Enseñanza de la Sistematización en las Escuelas de Trabajo Social", del Seminario Latinoamericano de Trabajo Social. "La Formación de los Trabajadores Sociales en la Actual Coyuntura Latinoamericana". Del 21 al 25 de Noviembre. de 1991. Pag 5.

- c. **La Evaluación y la Sistematización.**- La primera se concentra en el proyecto, confrontando objetivos con resultados. La segunda pretende profundizar en algunas dimensiones del proceso en el que se ha insertado el proyecto, centrándose en el conocimiento de la articulación entre la práctica profesional y la de los sujetos.

No obstante los intentos de diferenciar la Sistematización de otras formas de recuperar las experiencias de trabajo con fines de conocimientos, se reconoce que aún queda pendiente seguir trabajando con mayor precisión los atributos que dan identidad propia a dicho proceso.

2. APORTES DE LA SISTEMATIZACIÓN DE LA PRÁCTICA AL TRABAJO SOCIAL.

Quando se declara que es importante sistematizar, de manera casi natural surge la pregunta: ¿Qué sentido tiene sistematizar en Trabajo Social?. Es decir ¿Para qué sistematizar?

Las contribuciones que este proceso puede brindar al fortalecimiento de la identidad profesional son definitivamente complementarias a las de la actividad investigativa. Debe entenderse claramente que ninguna reemplaza a la otra, cada una tiene sus propios alcances y también limitaciones según sea su intencionalidad.

Se afirma con gran convencimiento que sin investigación se corre el riesgo de perder perspectiva y profundidad con relación a los temas que interesan a la profesión; y sin Sistematización se desprecia un espacio privilegiado para conocer desde la práctica.

Se trata de actividades de producción de conocimiento distintas pero complementarias. "El gran reto que se plantea a mi entender, es ligar cada vez más a la sistematización con la investigación social crítica, ya que tienen que enfrentar juntas los retos que hoy se presentan. Es necesario dejar de enfatizar solo en un polo del proceso del conocimiento, para poner en tensión a ambos: La teoría y la practica, lo objetivo y lo subjetivo, lo cualitativo y lo cuantitativo, lo particular y lo general. Es ahí donde se da el proceso de conocimiento y es ahí donde se va encontrando un método científico.

El desafío, entonces, es de ambas: de la investigación y de la sistematización. En la medida en que se complementan (en el sentido que una puede plantearle preguntas a la otra, esta puede levantar hipótesis, etc.), la búsqueda será más enriquecedora"⁸

2.1.- Contribuciones a la práctica profesional

Es importante reconocer que las experiencias de intervención profesional organizadas en programas o proyectos constituyen propuestas de cambio con una clara intencionalidad que se ponen a prueba a través de la aplicación de un conjunto organizado de pasos o etapas denominado método de intervención. En ese sentido la dinamicidad del proceso de intervención que se propone operar cambios en la realidad en que actúa, es de por sí fuente de conocimiento.

⁸ Quiroz, Teresa. "La Sistematización y la Producción de Conocimientos", en Memoria del Seminario de Intercambio y Debate sobre Sistematización: Taller Permanente de Sistematización CEAAL. Julio 1992. Pg 11

Las practicas de promoción y desarrollo social no están constituidas de pura acción por mas que su denominación no ayude a comunicar que, **hacer es también pensar**, y por tanto son procesos que se sustentan en conocimientos teóricos que producen nuevos conocimientos; evidentemente ello no es automático ni espontáneo, requiere de la aplicación de ciertos procedimientos metodológicos.

“Cuando hablamos de acción nos referimos a la intervención consciente, planificada y responsable sobre determinados aspectos de la realidad para - juntos con otros –modificarla, transformarla. En esa medida es inseparable de la reflexión, del conocimiento y del pensamiento. De lo contrario, no se trata sino de activismo o “movimiento reflejo”. En una acción social entendida de esa manera, los que intervienen están constantemente haciéndose preguntas – aunque no sea de forma explícita - que permiten comprender lo que están haciendo y lo que está pasando, con el objeto de intervenir mejor y de que la acción sea más eficaz”⁹

La sistematización como proceso ordenador y esclarecedor de las experiencias, aporta al desarrollo de la intervención profesional en tanto:

- ↳ **Permite reflexionar y comprender como se desarrollo la experiencia, responde a preguntas centrales como por ejemplo ¿porqué la experiencia se dio de esa manera?, ¿Porque se siguió esa secuencia en el trabajo? ¿Qué criterios orientaron la toma decisiones teóricas metodológicas y técnicas?.** Con relación a la trayectoria del proyecto la sistematización contribuye a la comprensión de la experiencia en tanto responde a preguntas en torno a los cambios que se produjeron en el área de incidencia como en el enfoque, estrategias y los estilos de intervención previstos. También la sistematización permite confrontar la propia intervención con otras experiencias ya sistematizadas, siempre con el sustento teórico pertinente.
- ↳ **Posibilita superar el activismo, es decir esa practica rutinaria donde el agente que la ejecuta pierde toda perspectiva y es absorbido por los acontecimientos cotidianos, sin la proyección del para qué y el hacia donde se apunta.** La sistematización nos permite advertir que el hacer por sí mismo no tiene sentido, la reflexión permanente evita la repetición mecánica de actividades y procedimientos; es decir la pérdida de perspectiva de la práctica.
- ↳ **La Sistematización permite una comunicación mas fluida de los procesos y los resultados de intervención, facilitando confrontar las experiencias particulares con otras quizás con mayor trayectoria.** Evita partir siempre de cero, facilita el conocer para adecuar e innovar en la práctica, exigencias fundamentales en una época de rápidos y constantes cambios en todo orden de cosas
- ↳ **La Sistematización al relacionar el proyecto de acción (núcleo de la experiencia) con el proceso social en el que está inserto, "permite entender y explicar como estas prácticas particulares se articulan con otras y pueden ir convergiendo en un proyecto social alternativo, señalándonos así el rumbo de nuestro trabajo si queremos contribuir a la construcción de una nueva sociedad, desde nuestras experiencias"**¹⁰
- ↳ Los diferentes espacios de participación de los sujetos en el proceso de Sistematización o de devolución de resultados, fortalecen su integración al proceso de promoción y desarrollo social, afirmando su identidad y autoestima; en otros términos la Sistematización es también instrumento de

⁹ Valdés, Ximena. “Las Cuentas Pendientes de la Sistematización” Revista de la Universidad Católica de Chile. N° 61, Santiago de Chile 1992. Pg 12

¹⁰ TAREA. "La Sistematización de Experiencias, una Aproximación Metodológica". Revista Educación y Cultura. Boletín Bibliográfico Alerta Tarea (Suplemento). Mayo 1991. Pgs 43-44.

Educación Social. Esto es así en tanto la sistematización permite recuperar el protagonismo central a las personas y grupos que participan en la experiencia; ello hace posible que puedan ver sus esfuerzos, logros y limitaciones, siendo un buen referente para avanzar en sus propuestas de desarrollo.

La Sistematización como proceso de recuperación reflexiva de la práctica permite su redimensionamiento, la ubica en otro nivel como practica pensada y productora de conocimientos. Como dice Jara "En síntesis, el proceso de sistematización permite pensar en lo que se hace, el producto de ella ayuda a hacer las cosas pensadas"¹¹

2.2.- Contribuciones a la Teoría.

Existe aun el mito de que los profesionales de la acción social, que intervienen directamente en la solución de los problemas y las necesidades sociales, no tendrían mucho que aportar en el diálogo y la construcción de la teoría; y por tanto deberían esperar pacientemente la voz de quienes tienen un rol activo en su formulación, vale decir los que actúan en el campo se convertirían en meros receptores para aplicar conocimientos y nada más; sin embargo la realidad nos demuestra que, los profesionales que intervienen tienen posibilidades de dialogar con la teoría mas allá de hacer sólo uso de ella.

↳ **Los conocimientos que se producen mediante el proceso reflexivo y analítico de la Sistematización aportan a un entendimiento conceptual de los fenómenos y procesos que se vinculan a la intervención profesional.**

Estos aportes al constituir un nivel inicial de teorización pueden convertirse en insumos importantes para la producción de conocimientos teóricos realmente adecuados a nuestra realidad y que permiten perfilar la intervención frente a los problemas concretos. Es en esta perspectiva que la práctica puede nutrir la teoría, ésta puede adquirir otras dimensiones en tanto los conceptos se enriquecen con nuevas evidencias y se demuestra su validez empírica. Así "la sistematización representa un aporte a la producción de conocimientos desde y sobre lo particular y lo cotidiano, enriqueciendo, confrontando y cuestionando el conocimiento existente sobre esos procesos sociales, para que sea cada vez mas adecuado a las condiciones rápidamente cambiantes de la realidad en nuestros países"¹²

↳ **El acopio de resultados de Sistematizaciones sucesivas en una misma línea de intervención frente a problemáticas similares que puedan ser comparables y acumulables, constituye un buen recurso para la producción teórica.**

Este proceso en tanto es riguroso y controlado permite pasar de un primer nivel de conocimiento y comprensión de una realidad o proceso particular a un segundo nivel de mayor perspectiva en el que las comprobaciones constantes y evidencias reiteradas permitirán formular ciertas generalizaciones.

"La sistematización como actividad de producción de conocimientos desde la practica, aspira a enriquecer confrontar y modificar el conocimiento teórico actualmente existente, contribuyendo a convertirlo en una herramienta realmente útil para entender y transformar nuestra realidad. Así, la sistematización produce una "reconceptualización " mediante la cual las concepciones teóricas vigentes son redefinidas desde la practica, desde los nuevos conocimientos que se elaboran al

¹¹ Jara, Oscar. Para Sistematizar Experiencias una Propuesta Teórica y Practica": Tarea. Lima 1994. Pag.29

¹² Taller de Sistematización CEAAL-Perú: La Sistematización al Interior del Colectivo de Apoyo Metodológico del CEAAL (Borrador para discusión). Lima 1991. Pg.4. En Ob. Cit pag 34

reflexionar sobre la acción. Estos nuevos conocimientos, serán luego difundidos y a su vez, confrontados con otras experiencias, en un proceso en espiral, flexible y dinámico, donde lo aprendido es siempre base para nuevos conocimientos. Así la sistematización y la socialización del nuevo saber producido mediante ella (...) irá conformando un cuerpo de conocimientos, producto de la practica, que estará en condiciones de confrontarse con la elaboración teórica actualmente existente." ¹³

↳ Para el Trabajo Social como profesión la Sistematización permitirá como señala Ximena Valdés "sacar su intervención de su invisibilidad, también permitirá - como lo hizo en Chile- remitir las preguntas sobre la identidad del trabajo Social a su quehacer y no sólo a su intencionalidad, en tanto obliga a responder desde las práctica varias interrogantes: *¿Quiénes somos los Trabajadores Sociales?, ¿ En qué se distingue nuestro trabajo del que realizan otros?, Tenemos algo propio que decir? ¿Cuál es nuestro aporte específico?*. La Sistematización lleva a buscar las respuestas en lo que hacemos y a distinguir las diferentes modalidades de intervención social profesional, aportando cada una elementos de conocimiento específico para construir, a partir de allí, un cuerpo general de conocimientos del Trabajo Social (Nidia Aylwin 1988), lo que viene a fortalecer su identidad como profesión y disciplina." ¹⁴

La sistematización debe formar parte de la metodología de intervención profesional de los trabajadores sociales, no en el sentido que ella sea una forma de actuación profesional frente a los problemas y necesidades sociales, sino porque está ligada intrínsecamente a la intervención; y es ella la que permite unir reflexión y acción, siendo como lo señala acertadamente Jara "Un factor indispensable y privilegiado para nuestra propia formación. Nuestras experiencias se convierten, gracias a ella, en la fuente más importante de aprendizaje teórico - práctico que tenemos: para comprender y mejorar nuestras practicas, para extraer sus enseñanzas y compartirlas con otros, para contribuir a la construcción de una teoría que responda a la realidad y por tanto permita enrumbar nuestra práctica a su transformación" ¹⁵

3.- DESARROLLO DE LA PROPUESTA METODOLÓGICA

Cuando se formuló el método se pensó en que facilitara el aprendizaje de la sistematización y que no terminara siendo un interesante experiencia académica, sino que se convierta en un oportunidad de desarrollar ciertas competencias que hicieran posible repetir el ejercicio durante la vida profesional; es decir que se incorpore dentro de los saberes prácticos del egresado. En ese sentido se evitaron las complicaciones y se trabajó cada paso con guías e instrumentos auxiliares de apoyo para su desarrollo.

Evidentemente ello no significaba una restricción para que más adelante y según las circunstancias, los que sistematicen puedan hacer las adecuaciones que se consideren conveniente según las características de trabajo a realizar.

Para la elaboración del presente modelo se tomó como referencia la propuesta del Centro Latinoamericano de Trabajo Social, expuesta en el Nuevo Cuaderno CELATS No 17 (1989), la misma que fue trabajada por María de la Luz Morgan.

¹³ Taller de Sistematización CEEAL-Perú ¿y cómo lo hace?. Propuesta de Método de Sistematización: Lima Junio de 1992 .Pgs. 6 y 7. En Jara Oscar . Ob.Cit. pg.35

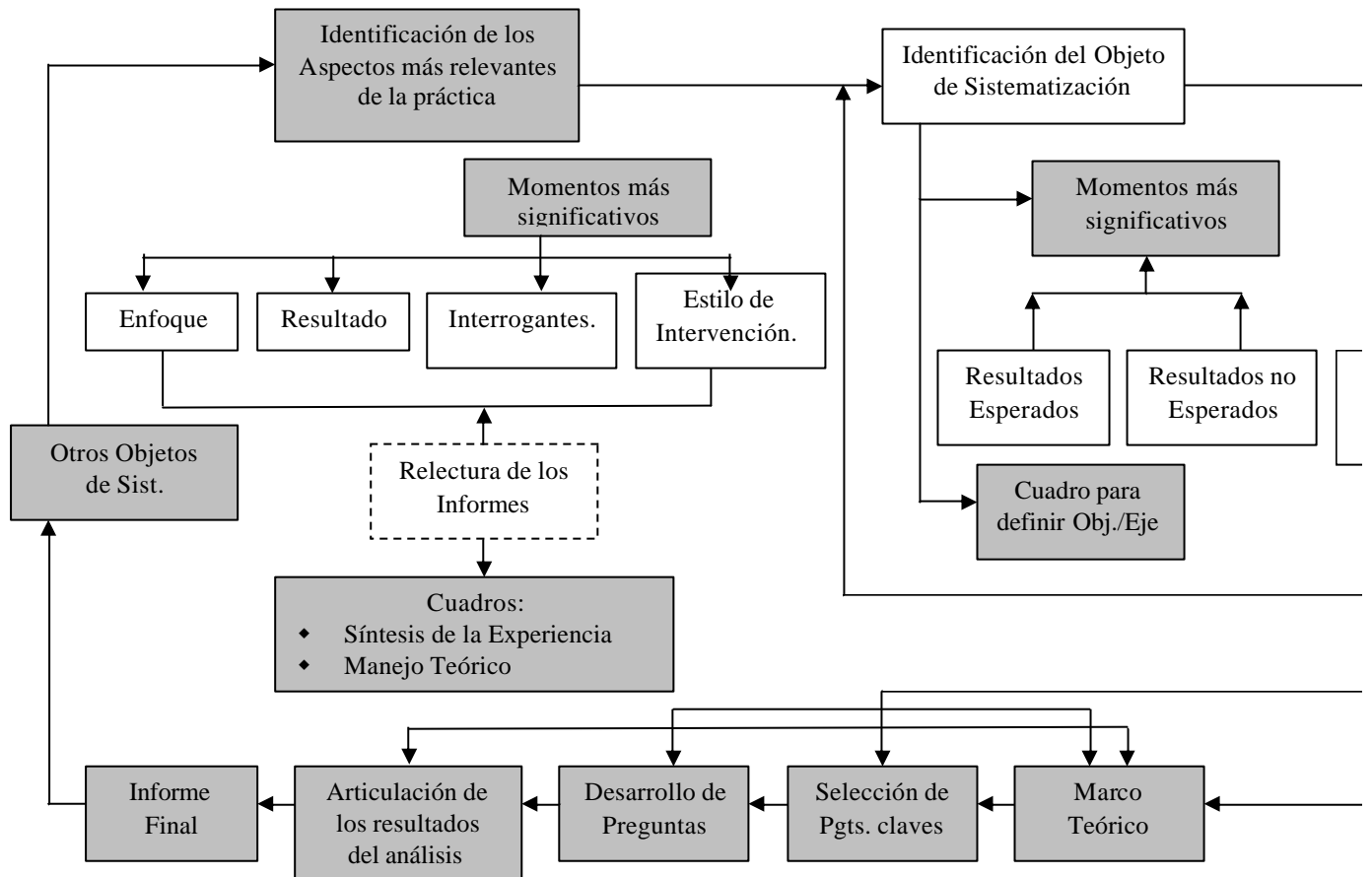
¹⁴ Valdés, Ximena. Ob. Cit, pg 13.

¹⁵ Jara, Oscar. Ob. Cit. Pg. 36

La practica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

La propuesta que a continuación se presenta, consta de 9 pasos interrelacionados, interdependientes, formando un todo coherente y con sentido. Para una mejor comprensión de ello a continuación se presenta el gráfico del ciclo operativo de la sistematización, que se explicará detenidamente en cada una de sus fases.

Síntesis gráfica operativa del ciclo operativo de la sistematizac



Elaborado por:
 María Rosario Ayllón Viaña
 Licenciada en Trabajo Social

A. IDENTIFICACIÓN DE LOS ASPECTOS MÁS RELEVANTES DE LA PRÁCTICA, PARA DEFINIR EL OBJETO DE SISTEMATIZACIÓN

Este primer momento es de gran importancia para el caso de prácticas realizadas sin fines previos de Sistematización, es un esfuerzo inicial por ubicar los momentos más significativos del proceso de intervención no necesariamente vinculados al éxito o a los resultados esperados, sino también a las dificultades, limitaciones o "cuellos de botella" que pudieron haber conducido al fracaso de un programa o proyecto.

Insumos fundamentales en este momento son todos los documentos que puedan dar cuenta de la trayectoria del Proyecto; así como también es indispensable revisar la hipótesis de acción o intencionalidad de la experiencia recuperando el camino recorrido hasta la obtención de los resultados finales.

Preguntas que ayudan a descubrir las dimensiones más interesantes de la experiencia y que pueden ser aportes interesante, son por ejemplo: ¿Qué procesos se han desarrollado a partir de la intervención en el área de incidencia seleccionada? ¿Qué procesos están vinculados al cumplimiento o no de los resultados esperados?, ¿Qué procesos validan o no la hipótesis de acción?.

En esta revisión se podría identificar procesos de:

- ✓ Participación
- ✓ Motivación
- ✓ Autogestión
- ✓ Organización
- ✓ Capacitación
- ✓ Desarrollo de habilidades
- ✓ Integración
- ✓ Transferencia
- ✓ Resolución de conflictos
- ✓ Negociación
- ✓ Cambio de actitudes
- ✓ Toma de decisiones

La elección de cuál o cuáles de éstos procesos son relevantes, dependerá de los objetivos de la sistematización ¿Para qué sistematizamos?; así como de los destinatarios de la misma, es decir ¿Para quiénes?

Pueden haber distintos propósitos de la sistematización, por ejemplo, validar un modelo de intervención para generalizar la realización de un proyecto ampliando la cobertura; o puede ser recuperar una experiencia con fines de capacitación y aprendizaje técnico del equipo, o intercambiar experiencias entre profesionales de un mismo campo. Los destinatarios también de alguna manera influyen en los propósitos, éstos podrían ser: la financiera a la que se desea "vender" un proyecto nuevo o su replica, los mismos profesionales de una institución o de otras instituciones con quienes se intenta hacer alianzas, o construir una relación de socios para ciertos fines.

Son diversos los criterios para identificar los aspectos más relevantes de la experiencia, en ese sentido se podría tomar en cuenta:

- ↪ **El enfoque de análisis de la problemática abordada,**
- ↪ **El estilo de intervención y el instrumental técnico aplicado**
- ↪ **Lo novedoso del fenómeno abordado,**
- ↪ **Los resultados obtenidos a partir del desarrollo de un proyecto o programa,**

↳ **Las interrogantes surgidas en el proceso,**

Si la sistematización se realiza en equipo, una tarea fundamental en este primer momento es hacer que los participantes releen los informes escritos así como otros documentos sobre la experiencia para poder intercambiar opiniones y en conjunto definir lo más relevante de las experiencias.

Para la elaboración del perfil de cada una de las experiencias, se considera necesario desarrollar dos cuadros síntesis: el primero es muy útil para reconstruir los elementos centrales que definen la naturaleza de la experiencia; y el otro tiene como finalidad poner de relieve el referente teórico utilizado para el desarrollo de la experiencia. Esta podría ser una primera fotografía de lo que sucedió en la practica para ordenar y depurar toda la información diseminada en diarios, informes, actas y otros documentos.

PERFIL DE LA EXPERIENCIA DE CAMPO

Título Referencial: _____

CONTEXTO ORGANIZACIONAL	Misión	Líneas de Política	Programas y/o proyectos	Población usuaria
DIAGNOSTICO DE LA PROBLEMÁTICA ABORDADA	Problemas principales (explicación breve)	Problemas abordados por la intervención (área de incidencia) Indicar criterios de priorización	Fortalezas y debilidades frente al área de incidencia	Amenazas y oportunidades frente al área de incidencia
ALTERNATIVAS DESARROLLADAS	Programas y proyectos ejecutados	Objetivos de los programas y los proyectos	Características de los usuarios de los proyectos	Tipos de actividades. Señalar por bloques, (vincular la lógica entre ellas)
HIPOTESIS DE ACCIÓN	Intencionalidad o apuesta de cambio del programa proyecto			
RESULTADOS	Esperados		No esperados (positivos o negativos)	
ASPECTOS MÁS RELEVANTES DE LA EXPERIENCIA CON FINES DE SISTEMATIZACION	⇒ Procesos que interesan analizar. ⇒ Aspectos mas relevantes de los procesos ⇒ Criterios para su selección. Aplicar algunos de los mencionados en el texto			

La practica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

En el cuadro anterior se consignará los aspectos más relevantes de la experiencia, ubicando las características de la organización que sirven de marco a la intervención para luego sintetizar aspectos del diagnóstico que fundamentaron los programas y proyectos realizados. Sobre la base de una hipótesis de acción se indicarán los resultados tanto esperados como no esperados, para luego de una revisión identificar tentativamente los aspectos más importantes de la experiencia como paso previo para perfilar el objeto y el eje de la sistematización. El cuadro será útil en tanto se registre la información de manera precisa.

SINTESIS SOBRE EL MANEJO TEÓRICO PARA LA REALIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Etapas del Proceso categorías	Conocimiento de la realidad		Diagnostico		Planeamiento		Intervención		evaluación	
	Bibliogr.		Bibliogr.		Bibliogr		Bibliogr		Bibliogr	
Enfoque teórico que sustenta cada etapa del proceso										
Aplicaciones metodológicas en cada etapa del proceso										
Aplicaciones técnicas en el proceso										
Sub fases desarrollados (si es posible distinguir)										

En este cuadro se deberá sintetizar el enfoque teórico de la experiencia, para ello se ordena el proceso en las cinco etapas ya conocidas en el método de intervención social. Para cada una debe explicitarse: los enfoques que se han manejado, por ejemplo si al nivel de estudio y diagnóstico se ha trabajado con un enfoque participativo, cualitativo o con un estilo clásico, o quizá algún otro. Si el planeamiento se ha formulado con un enfoque estratégico o más bien directivo. En relación con la intervención profesional es necesario explicitar si se aplicó algún modelo en especial; por ejemplo si se trabajó con niños, se podría haber optado por el modelo de resocialización institucionalizado; o por un sistema abierto y contextualizado.

De la misma manera como se ha explicado en la primera parte se procede con las otras categorías: adecuaciones metodológicas, aplicaciones técnicas y las subfases desarrollados en cada etapa del proceso metodológico.

Cabe señalar que es importante revisar el referente teórico que sirvió como soporte para el desarrollo de la experiencia de allí que, se coloca una columna para consignar textos consultados así como los ejes teóricos revisados. La importancia de esta información está en tener una visión de conjunto de los enfoques y modelos que sirvieron para dar contenido y secuencialidad a la experiencia, no se trata aquí de buscar la información y

llenar los casilleros solo para no dejarlos vacíos, ello no tiene ningún sentido. Si en la realidad la actuación fue más intuitiva que fundamentada habrá que dar cuenta de ello.

Este cuadro también es útil para diferenciar luego la búsqueda bibliográfica que fue útil y necesaria durante el transcurso de la experiencia, de la que se necesita mas adelante para la sistematización en la que el objeto ya no son las necesidades y problemas, sino las dimensiones de la experiencia seleccionados como objeto de análisis.

B. IDENTIFICACIÓN DEL OBJETO DE SISTEMATIZACIÓN.

El concepto de objeto nos remite a responder a la pregunta **¿Qué es lo quiero sistematizar?**. Si el paso anterior fue cuidadosamente trabajado, la elección de los aspectos relevantes de la experiencia conduce fácilmente al objeto que: **“supone delimitar temporal y espacialmente la experiencia, así como responder a la pregunta ¿para que hacerlo?”**.¹⁶ Es decir revisar los propósitos de la sistematización que de alguna manera ya se enunciaron en el primer paso.

La elaboración de preguntas en torno a los aprendizajes obtenidos, errores y aciertos; y sobre las estrategias de intervención utilizadas ayudan mucho a la delimitación del objeto de intervención.

Esta quizá es la etapa que toma más tiempo cuando no se ha desarrollado la práctica con intención de sistematizar, y el interés aparece luego de concluido el proceso.

Es importante recordar que, el sistematizar exige ante todo una tarea selectiva, no todo se puede comunicar, muchas veces en el afán de recuperarlo todo se pierde oportunidad de profundizar en aspectos significativos.

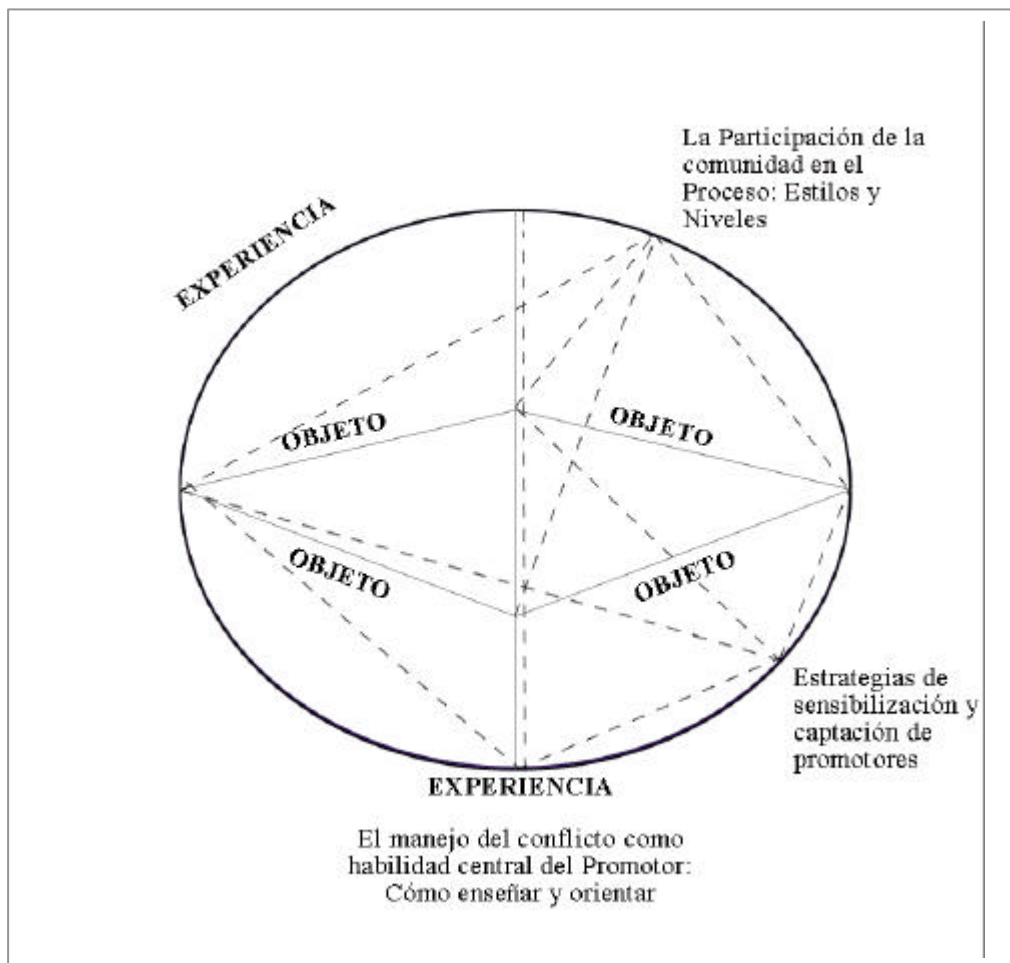
La selección tiene como referencia el o los proyectos/programas desarrollados enfatizando en la recuperación de su trayectoria, hurgando en los momentos de mayor significación; por ejemplo cuestiones interesantes podrían ser: la motivación, la toma de decisiones en la planificación, la transferencia de conocimientos en un proceso de capacitación y promoción, la concertación interinstitucional, entre otros.

Una fuente de orientación para la elaboración de las preguntas son, además de la trayectoria del proyecto, los resultados esperados y no esperados como producto de la intervención.

Un elemento complementario al concepto de objeto es el de eje, que se refiere a la, o las dimensiones o ángulos desde dónde se analizará el objeto. Para graficar este concepto se podría hacer la analogía con una persona que está en una sala de exhibición de pintura, ésta sería el objeto de su observación, pero dependerá de donde se sitúe para que tenga diferentes posibilidades de captación de lo que en la sala existe. Estas diferentes perspectivas y las distintos énfasis que pone en sus observación, según su ubicación serian los ejes.

¹⁶ Morgan Mariluz, “La Sistematización de Experiencias”. En curso Taller Escuela para el Desarrollo”. Mayo 1993. Pag. 7

A continuación presentamos una figura que objetiviza ambos conceptos.



En el gráfico podemos ver que la experiencia está representada por todo el espacio comprendido en la esfera, se trata de una experiencia de trabajo destinada a crear un servicio de Defensoría del Niño y del Adolescente, de toda esta experiencia se ha definido un objeto representado por el plano situado al centro de la esfera, este objeto ha sido denominado, **Proceso de Organización de un Comité de Promotores Defensores de Niños y Adolescentes**.

Cabe señalar que luego de revisar toda la experiencia éste fue elegido como objeto ya que la Organización que auspiciaba el Proyecto de Defensorías observó que era la dimensión más débil en la mayoría de experiencias; y la intención era validar un modelo exitoso. Los ejes o las miradas desde las que se podía recuperar y reflexionar el objeto definido fueron tres –aunque no cabe duda que se podrían identificar otros –, **la Participación de la Comunidad en el Proceso de Organización del Comité de Promotores Defensores**, otro eje fue, **las Estrategias de Sensibilización y Captación de Promotores Defensores**; y finalmente, **el Manejo del Conflicto como Habilidad Central del Promotor: Cómo Enseñar el Desarrollo de esta Habilidad**.

Así pues, el objeto alude a un proceso y el eje a los énfasis en el análisis que se hará en todo o una parte de la trayectoria de un proyecto.

La práctica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

“Un eje de sistematización es como un **hilo conductor que atraviesa la experiencia** y que está referido a aquellos aspectos de esa (o esas) experiencia (s) que nos interesa sistematizar, particularmente en ese momento.

Un eje de sistematización es como una **columna vertebral** que nos comunica con toda la experiencia, pero desde una óptica específica.”¹⁷

El concepto de eje permite sostener que una misma experiencia puede dar pie a varias miradas, por ende a varios productos de sistematización, dependerá de los propósitos que guían su elaboración.

Para derivar con más fluidez el objeto y el eje de Sistematización se trabaja un cuadro síntesis con elementos más depurados que en la etapa anterior.

CUADRO PARA DEFINIR EL OBJETO Y EL EJE DE SISTEMATIZACION

Programa o proyecto	Area de Incidencia	Hipótesis de Acción	Dimensiones más relevantes de la experiencia	Objeto	Eje
Criterios de referencia para definir el Objeto y el Eje de la Sistematización					
Propósitos de la sistematización: ¿Para qué quiero sistematizar?					

C. RECUPERACIÓN SELECTIVA DE LA EXPERIENCIA A PARTIR DEL OBJETO/EJE DE SISTEMATIZACIÓN.

En este momento del proceso quienes asumen la tarea de sistematizar ya han decidido cuáles serán los énfasis que se pondrán en la reflexión en torno a la experiencia.

Se deberá organizar la información en un todo coherente, seleccionando aquella que está relacionado con el objeto y eje de la Sistematización.

El ejercicio práctico que ayuda en esta etapa- sobre todo cuando se trabaja en equipo- es la elaboración de una exposición oral desde la mirada que se quiere dar a la experiencia. Esto permite confrontar opiniones, puntos de vista y preguntas en torno a la experiencia.

¹⁷ Jara, Oscar, Ob. Cit. Pgs .80-81

Debe incluirse información sobre el marco Institucional, los referentes teóricos para el análisis, la problemática y la población atendida y la trayectoria de los programas y/o proyectos realizados, así como las preguntas para la reflexión posterior.

D. ELABORACIÓN DEL PLAN DE SISTEMATIZACIÓN

Las propuestas de sistematización revisadas no consideran este paso de manera explícita; sin embargo es importante para tomar decisiones de cómo se procederá para obtener el producto final. Si todos los integrantes del equipo participan en su elaboración, de alguna manera se asegura el compromiso que el trabajo requiere.

A continuación se presenta un esquema sencillo y muy práctico que ayuda al desarrollo del plan de sistematización.

1. Título: Se refiere a la denominación que tendrá el documento de Sistematización. Aun es muy prematura lanzar un título definitivo, es mas bien un ensayo de carácter tentativo; se recomienda frasearlo de manera clara y contundente y de preferencia que sea un título corto pero sugestivo. Debe reflejar el contenido del trabajo.

2. Introducción: Es la presentación del plan y debe conducir al lector a conocer algunas referencias de como surge el interés por sistematizar, el contexto desde donde se realiza; para luego enunciar de manera general lo que el lector encontrará en el plan.

3. Delimitación del Objeto - Eje de Sistematización: Se indicará con claridad las características de la experiencia que sirve de marco a la delimitación del Objeto - Eje. El perfil de la experiencia debe ser muy claro y debe señalarse y explicarse los procesos que serán analizados y los énfasis, ángulos o dimensiones que se privilegiarán.

4. Fundamentación: Consiste en señalar los criterios de referencia que sustenta la delimitación antes presentada. Se indicará la importancia que tendrá un análisis como el que se propone realizar a partir de la práctica de campo.

Si se conocieran otros documentos de sistematización en la misma línea sería importante tomarlos en cuenta como aporte. En esta parte del plan es preciso indicar a quien se dirige la sistematización, es decir, quiénes constituyen el público lector principal y qué impacto se quiere tener con ella.

5. Objetivos de la Sistematización: Es importante recordar aquí que, los objetivos de la sistematización como actividad de producción de conocimientos son cualitativamente distintos a los de la experiencia, los primeros tienen que ver justamente con los productos de la reflexión y el análisis, mientras que los de la experiencia realizada se ubican en la línea de cambio y transformación de una situación. Deben formularse con mucho realismo respondiendo con claridad **¿Para que sistematizamos? ¿Qué puedo lograr al final de este proceso?, ¿Cuál será el producto de este esfuerzo?**. Evidentemente los objetivos dependerán del nivel de análisis de la sistematización y de las características de la experiencia seleccionada.

6. Hipótesis de Acción o Supuestos en los que se apoyó la experiencia específica.- Metodológicamente se reconoce que las hipótesis revelan la intencionalidad del trabajo y sus apuestas de cambio frente a una realidad que orientan los esfuerzos de intervención en el desarrollo de los programas/proyectos. Las hipótesis pueden ser expresadas como señala Teresa Quiróz así "sí realizo estas actividades es probable que obtengan estos resultados". y sostiene que:

- ♦ Siempre existen en la medida en que la experiencia se propone y realiza con intención, las hipótesis están incorporadas y actuantes en ella.
- ♦ Cuando existen tales hipótesis (en las prácticas, atravesadas de intencionalidad) no es necesario que ellas estén conscientes en los sujetos que impulsan el proyecto, ni que estén explicitadas en aquellos documentos en que esta práctica se propone y explícita.
- ♦ Las hipótesis de trabajo son dinámicas y normalmente van cambiando a lo largo del proyecto.
- ♦ Es que las hipótesis expresan la intención ordenadora del sujeto que, en la práctica, se topa con la objetividad de la realidad que busca dominar y que se hace rígida, obligando así al sujeto a reformular o complementar algunas de sus hipótesis.

Las hipótesis permiten, en consecuencia esbozar, en cada caso concreto, la articulación general - particular que permite, en ese caso, sacar conocimientos generales de experiencias particulares." ¹⁸

La importancia de comunicar la hipótesis de acción radica justamente en tener claro el derrotero por donde el proyecto se planteó transitar; y al compararlo con la realidad concreta se ubican justamente los cambios, las modificaciones, los aciertos y los errores. Así mismo la hipótesis de acción orienta la elaboración de las preguntas como núcleo central de las reflexiones y la identificación de las lecciones aprendidas

7. Preguntas Centrales que guiaran el análisis de la experiencia

Los cuestionamientos que surgen durante o después de la experiencia tienen que ver con una revisión detenida de la trayectoria del o los proyectos de acción a los que subyace cierta intencionalidad que puede ser expresada en términos de hipótesis.

Las preguntas se formulan desde el eje al objeto y a nivel del plan no se exige exactitud ni una acabada precisión, pues se admite un momento posterior de depuración más riguroso.

A este nivel se puede diferenciar entre preguntas centrales y secundarias, estas son una desagregación de las primeras.

Por ejemplo la pregunta central:

↳ **¿Cuáles son los principales criterios para la aplicación de técnicas lúdicas en la educación social con niños de 9 - 12 años? puede ser desagregada en las siguientes sub preguntas :**

- ⇒ ¿Qué criterios se tuvieron en cuenta para seleccionar las técnicas de motivación recreación y reflexión?
- ⇒ ¿Con qué criterios se combinaron las técnicas recreativa y de reflexión en una sesión?
- ⇒ ¿Cuáles fueron los indicadores de éxito de las técnicas de trabajo?
- ⇒ ¿Cuáles fueron las situaciones mas criticas durante la experiencia relacionadas al manejo de técnicas?
¿Cómo se actuó en esos casos?

8. Sumario o índice del documento de sistematización: se ordenará en capítulos y párrafos.

De manera tentativa se estructura un esquema mínimo de presentación del documento final. Claro que este posteriormente será afinado a medida que se avance en el proceso de análisis, será sometido a continuas correcciones

9. Cronograma de trabajo: se colocan las actividades a realizar según las diferentes etapas del proceso teniendo en cuenta el tiempo disponible. Se incluye desde la identificación de los aspectos más relevantes de la práctica con miras a definir el objeto de sistematización hasta la elaboración del documento final.

10. Bibliografía: será consignada técnicamente, diferenciando la consultada de la por consultar.

Diseñado el plan es posible avanzar hacia la elaboración del marco referencial para el análisis y reflexión, que se inicia desde el planteamiento de preguntas y su posterior depuración.

E. ELABORACIÓN DEL MARCO REFERENCIAL PARA EL ANÁLISIS DEL OBJETO DE SISTEMATIZACIÓN.

¹⁸ Quiróz, Teresa. "La Sistematización un Intento de Operacionalización. El Canelo. Revista Chilena de Desarrollo Local. Volumen 4. Marzo . Abril 1998. Pg. 29

El Objeto y el ó los ejes de análisis, orientan la búsqueda bibliográfica en textos, revistas, documentos etc. El marco teórico utilizado en la intervención profesional no es el mismo que se requerirá para analizar la experiencia. **Cuando se realiza la experiencia el marco está dado por el área de incidencia del programa o proyecto ejecutado, pero cuando la experiencia se convierte en objeto de análisis aparecen nuevas demandas teóricas no necesariamente trabajadas durante la experiencia.**

Por ejemplo, si se ha desarrollado un proyecto de capacitación y asesoría a promotores defensores del niño y adolescente; las demandas teóricas para la intervención podrían haber estado en relación con la metodología y técnicas en educación social con adultos o sobre la situación del niño y adolescente en la zona. Sin embargo puede surgir como inquietud de sistematización: el proceso de desarrollo de habilidades cognitivas y actitudes para relacionarse con los que demandan el servicio. Esto implica una nueva búsqueda bibliográfica mucho mas precisa en función de lo que interesa recuperar y reflexionar.

La indagación de referentes teórico debe incluir las entrevistas con expertos en los temas; así como la visita a otras organizaciones con programas o proyectos similares, lo que enriquecerá la mirada a la experiencia objeto de análisis

Esta búsqueda empieza desde el momento en que se define el objeto - eje de sistematización. Los avances de esta etapa incluyen el fichaje de los contenidos correspondientes.

Para un mejor control de los avances, se recomienda elaborar el siguiente cuadro síntesis.

CUADRO DE CONTROL DE LA INVESTIGACIÓN BIBLIOGRAFICA

Hipótesis de Acción	Preguntas de Sistematización	Franjas Teóricas de investigación bibliográfica	Referencias Bibliográficas consultadas	Observaciones en torno al nivel de avance de la búsqueda en cada Franja Teórica

F. DEPURACIÓN Y ORDENAMIENTO DE LAS PREGUNTAS CLAVES PARA EL ANÁLISIS DE LA EXPERIENCIA SEGÚN EL OBJETO Y EJE.

En esta fase se requiere un ejercicio de análisis serio y de mucho rigor para determinar cuáles son preguntas de Sistematización y cuales exigen otro tipo de actividad intelectual como podría ser la investigación o la evaluación.

Además de hacer esta distinción también se evalúa si la información registrada sobre el desarrollo de la experiencia es suficiente para dar respuesta y resolver las interrogantes planteadas; debe recordarse que si bien estas son confrontadas con la teoría, no se trata de elaborarlas sólo desde las generalizaciones teóricas sin que la práctica tenga nada que decir.

Luego de realizar esta selección sobre la base de los criterios señalados, las preguntas se ordenan; en este sentido dos pueden ser los criterios de referencia: uno el secuencial o de orden lógico, por ejemplo la

La práctica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

temporalidad de los hechos; y el otro el de amplitud, en este caso se diferencia las preguntas globales o principales de las secundarias o también llamadas subpreguntas.

Una de las inquietudes más comunes entre quienes sistematizan es justamente el contar con un parámetro orientador para definir los límites tanto cuantitativos como cualitativos de las preguntas de sistematización, son frecuentes interrogantes, como: **¿Cuántas preguntas serán las adecuadas para una sistematización?, ó ¿Hasta donde puede extenderse el campo de las preguntas? ¿Qué tan amplias pueden ser estas?, ¿Cómo se cierra el campo de aplicación de las preguntas? ¿Por dónde pueden transcurrir las preguntas?** Claro que una buena brújula son los objetivos de la sistematización, siempre y cuando éstos hayan sido formulados en términos bastante operativos. Aún así, se estima que la demanda que está detrás de estas preguntas tiene que ver con la ausencia de criterios más específicos y de sus correspondientes instrumentos de trabajo. Para facilitar este trabajo se ha preparado dos matrices una para el diseño y la otra para la depuración de las preguntas.

Se recomienda trabajar la primera matriz para establecer los límites en la elaboración de preguntas; y con la segunda hacer la depuración para seleccionar las que se guiarán el análisis final.

Para el efecto se toma como ejemplo la sistematización de la experiencia: **Aplicación del modelo de animación socio cultural con niños y adolescentes trabajadores para el autocuidado de la salud.**

<i>Eje: Modelo de animación socio cultural</i>	Objeto: Proceso de desarrollo de habilidades para el autocuidado de la salud				
	<i>Desagregación del objeto</i>				
Desagregación del eje	Punto de partida del proceso	Habilidades que el proceso apuesta desarrollar	Momentos o etapas en el proceso características de cada una	Aprendizajes necesarios en los niños y adolescentes según las etapas	Estrategias desarrolladas en cada etapa
Enfoque de animación socio cultural que se aplica en la experiencia	¿Qué características tiene el modelo elegido para la intervención? ¿Cuáles fueron los criterios que orientaron la elección del modelo?	¿Cuáles fueron las potencialidades del modelo para el desarrollo de las habilidades sociales en salud en los niños y adolescentes?			¿Se hicieron algunas adecuaciones al modelo original? ¿Cuáles? ¿Con qué criterios?
Las dimensiones que fueron trabajadas en el proceso		¿Qué dimensiones fueron posibles trabajar según el modelo: Lo afectivo, cognitivo, psicomotriz?	¿Cuáles fueron los énfasis de intervención en cada etapa del proceso?	¿Qué aprendizajes se desarrollaron en cada dimensión? - afectiva - cognitiva - psicomotriz	¿Qué nuevas posibilidades de intervención abren las adecuaciones hechas al modelo? ¿En qué condiciones?

La practica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

Aspectos metodológicos del modelo		¿Cómo se trabajó metodológicamente cada dimensión?: - afectiva - cognitiva - psicomotriz	¿Cuál es la secuencia metodológica aplicada según los objetivos de aprendizajes?	¿De qué manera la metodología aplicada genera participación en el proceso? ¿Cuáles son los niveles de participación que se desarrollaron?	¿Cuáles fueron las estrategias validadas en el proyecto? ¿Cuáles fueron las menos pertinentes? ¿porqué?
Las técnicas de animación seleccionadas para educar en salud		¿Qué criterios se aplicaron para seleccionar las técnicas? ¿Qué técnicas se aplicaron para cada una de las habilidades seleccionadas?	¿Cuál fue la secuencia técnica aplicada según las etapas del proceso?	¿De qué manera las técnicas aseguran aprendizajes sostenibles?	¿Cómo se combinaron las técnicas aplicadas? ¿Qué aciertos se tuvieron? ¿Qué desaciertos?
El rol del animador socio cultural en salud			¿Cuál fue el rol del animador socio cultural en cada etapa del proceso?	¿De qué manera la relación animador niño condicionó los aprendizajes en salud?	

Como se puede observar el cuadro es de gran utilidad para cerrar el campo de aplicación de las preguntas, para ello se ha operacionalizado tanto el objeto como eje de sistematización identificando aquellas dimensiones que según los propósitos seleccionados interesan destacar. Es justamente en el cruce entre las dimensiones del eje y el objeto donde pueden surgir de manera creativa las preguntas pertinentes.

A continuación se presenta una segunda matriz que integra la hipótesis de acción a la definición de las preguntas, actuando como un cuadro de control de coherencia entre las preguntas y la hipótesis; así mismo permite registrar el contenido empírico disponible para dar respuesta a las preguntas así como las franjas teóricas que enriquecerán la reflexión.

Disección de la hipótesis ↓	Objeto	Eje	Preguntas de sistematización	Contenidos empíricos de las respuestas	Franjas Teóricas par el análisis
Si se desarrollan habilidades de autocuidado de la salud en los niños y adolescentes trabajadores	Proceso de desarrollo de habilidades sociales				
Y se fortalece su					

La práctica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

protagonismo social en actividades de prevención y atención					
A través de un modelo de animación socio cultural en salud		Aplicaciones del modelo de animación socio cultural	¿De que manera la metodología empleada genera participación en el proceso?	.Revisar diario de campo por sesiones. .Actas de evaluación. .Vídeo de cada sesión	El rol del sujeto que aprende en el marco de la pedagogía activa. Consultar: Nuñez, Capella, Ander Egg.
Ellos podrán mejorar su nivel de salud, disminuyendo la incidencia de enfermedades y accidentes					

A modo de ejemplo se ha colocado una pregunta para ilustrar la coherencia entre las dimensiones de la hipótesis de acción, el objeto y el eje, así como las preguntas de reflexión para las cuales seleccionamos las fuentes empíricas que servirán para responder desde la experiencia, apoyados por el referente teórico, el que se consigna en el cuadro como ayuda memoria.

Cabe señalar que en este momento es posible identificar preguntas que no pueden ser respondidas desde la información que se tiene; por ejemplo, si interesa saber de qué manera el nivel de inteligencia de los niños influyó en su reacción frente a determinadas técnicas y estrategias, sería imposible dar una respuesta a ello, por cuanto en la experiencia no se hizo una medición de ese factor; sin embargo se podría tener en cuenta para una próxima experiencia; y una investigación aportaría mucho, de tal manera que un siguiente proyecto incluiría la variable nivel de inteligencia para la selección de modelos tecnológicos de intervención en salud. De esta manera se advierte la complementariedad que existe entre investigación y sistematización.

G. DESARROLLO DE LAS PREGUNTAS DE SISTEMATIZACIÓN SELECCIONADAS EN EL PASO ANTERIOR.

Este es uno de los momentos de mayor complejidad y exigencia, pues de la riqueza con que se trabaje esta etapa dependerán los resultados obtenidos en el documento final.

Es muy importante en ésta parte revisar los objetivos propuestos (lo que se quiere alcanzar), que lógicamente se relacionan con el nivel de sistematización definido para responder a la altura de tales exigencias.

Aquí se combinan dos cuestiones fundamentales por un lado la descripción y por otro lado la interpretación. En cuanto a lo primero habrá que ser lo suficientemente exhaustivo en el relato de tal manera que se presenten los hechos claramente, a esto ayudan los testimonios de los participantes en el proceso.

Sin caer en lo anecdótico es necesario cuidar el relato de lo acontecido para luego hacer el análisis. En la interpretación, la integración teórica es fundamental ya no es suficiente haber descrito los hechos, es necesario

encontrar el significado tanto para los usuarios como los profesionales o promotores que actuaron en el proceso. La interpretación pasa por el análisis y la comprensión de los acontecimientos y su dinámica.

Es importante aquí explicitar los puntos de referencia de las reflexiones que se formulan, es un indicador de rigurosidad señalar los enfoques desde donde se leen los hechos, las premisas de apoyo o el marco valorativo que sustentan las afirmaciones.

El cuadro de control para esta etapa tiene la siguiente estructura:

CUADRO PARA EL DESARROLLO DE LAS PREGUNTAS DE SISTEMATIZACIÓN

Objetivos de la sistematización	Preguntas	Fuentes de referencia		Respuestas a las preguntas	Acápites, párrafos o epígrafes para elaborar el documento final
Colocar los objetivos específicos	Ordenadas secuencialmente por cada objetivo	Teóricas	Empíricas	Por cada pregunta	Tentativamente se puede definir el sumario.

Aun en este momento es posible hacer algunas adecuaciones como por ejemplo, cuando se procede a responder las preguntas, muchas veces se descubre que dos o más tienen un contenido secuencial y que podrían integrarse en una sola, permitiendo ello un mejor tratamiento. El proceso es flexible y totalmente iterativo y heurístico, siempre es posible retroceder para revisar la coherencia y seguir avanzando en la elaboración y reelaboración.

Para enriquecer el contenido, se recomienda realizar un encuentro con todos los que participan en el proyecto. Si el equipo por ejemplo está constituido por 10 personas y sólo 5 están encargados de la sistematización de la experiencia, en este momento se recomienda compartir con todos sus integrantes y recoger sus aportes.

H. ARTICULACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL ANÁLISIS

Consiste en la revisión de cada una de las respuestas particulares de la Sistematización para poder comprender la naturaleza del proceso analizado.

La comprensión del proceso ahora es más integral y totalizante, habiendo transitado por un paso anterior en el que se trabajaba al nivel de dimensiones particulares e individuales.

Esta corresponde a la etapa de síntesis, por ejemplo, si se toma como referencia la sistematización que aborda la aplicación del modelo de animación socio cultural al desarrollo de habilidades sociales en salud con niños y adolescentes trabajadores, es posible que en el momento de síntesis se articulen todas las repuestas vinculadas a las técnicas y así situar su papel como instrumento operativo de la animación, identificando sus características, criterios de selección, adecuación y aplicabilidad para distintos tipos de aprendizajes. Aquí ya se pueden mencionar las lecciones aprendidas, complementadas con sugerencias para la intervención.

En este momento se cuenta con el sumario o índice casi acabado, este se va construyendo desde la etapa en que se responden a las preguntas de sistematización, aunque claro está se pueden operar modificaciones en el camino.

El trabajo en esta etapa se enriquece de manera especial con la reflexión del equipo, de allí que la Sistematización alcanza mejores resultados cuando existe la oportunidad de intercambiar y compartir ideas.

I. REDACCIÓN DEL DOCUMENTO FINAL.

El documento final debe combinar de manera equilibrada el análisis y la síntesis del proceso de intervención a fin de contribuir a su adecuada comprensión.

La redacción del documento final exige trabajar necesariamente más de una versión en constantes elaboraciones y reelaboraciones, pues es una tarea de construcción y creación de un contenido que si bien tiene insumos previos, no se limita a enlazar las respuestas elaboradas con puntos y comas. Reducir a esto la preparación del trabajo final es confundir el todo con la suma de las partes.

Nuevamente aquí es preciso remitirse al Plan para controlar que el contenido se ajuste a los objetivos, dando clara cuenta de las principales preocupaciones que impulsan el esfuerzo Sistematizador. Si no hay coherencia entre objetivos y resultados, habrá que tomar una decisión, ó se replantean los objetivos, o se modifica el contenido del documento.

La buena redacción contribuye a la lectura fluida y por ende a una adecuada captación del contenido. Redacción ágil, construcción adecuada de oraciones y párrafos, uso apropiado de términos, buena aplicación de figuras gramaticales; son entre otros, requisitos básicos para que el documento final transmita de manera pertinente los mensajes .

No es asunto fácil escribir con propiedad pero tampoco es imposible llegar a dominar las reglas básicas de la redacción. Hoy existen muchos medios auxiliares (manuales y cursos) que pueden ayudar a ello.

Se deberá tratar de equilibrar la extensión de la referencia contextual, con lo teórico y la descripción de la experiencia; así como el análisis y la síntesis.

Un componente importante al finalizar el documento es la puntualización de las lecciones aprendidas y las recomendaciones que pueden estar en relación con al diseño o ejecución de intervenciones en ámbitos específicos; así como dar pistas para profundizar en determinados ejes en futuras experiencias; ó también plantear preguntas de evaluación o investigación.

El documento final se enriquecerá si cuenta con las ilustraciones que complementen la redacción: cuadros, diagramas y esquemas pueden ser de mucha utilidad para el lector; así como fotos que amplíen la información. Es necesario seleccionar las que pueden ir acompañando la redacción del texto y las que estarán mejor ubicadas en los anexos.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

AYLLÓN, María Rosario. "Para sistematizar experiencias en Trabajo Social". Una Propuesta Metodológica Ponencia presentada a la XIII Convención Nacional de Estudiantes de Trabajo Social: "Proceso de Sistematización en Trabajo Social". Huacho, Perú. Noviembre, 1998

La practica como fuente de conocimiento: una propuesta operativa para sistematizar experiencias en Trabajo Social
Lic. María Rosario Ayllón Viaña

AYLLÓN, María Rosario. La sistematización de la practica: Apuntes desde una Experiencia Docente". Setiembre 1995.

AGUAYO , Cecilia. "Fundamentos Teóricos de la Sistematización". Revista de Trabajo Social de la Universidad Católica de Chile. N° 61, 1992

CÁCERES, Leticia. Memoria del taller sobre la enseñanza de la Sistematización en Trabajo Social". Seminario Latinoamericano de Trabajo Social. (ALAETS - CELATS). Lima - Perú del 21 al 25 de Noviembre 1991

CORSINO, Daniel. Sistematizando la Práctica". Apuntes Básicos de Capacitación N° 15. Centro Latinoamericano de Economía Humana. Montevideo - Uruguay. sf.

GAGNETEN, María Mercedes. Hacia una Metodología de la Sistematización de la Práctica". Buenos Aires - Argentina. 1978.

JARA, Oscar, Para sistematizar experiencias. Una Propuesta Teórica y Práctica. Tarea. Perú 1994

FRANCKE, Marfil; **MORGAN**, María de la Luz. "La Sistematización: Apuesta por la Generación de Conocimientos a Partir de las Experiencias de Promoción" Escuela Para el Desarrollo. Perú, Octubre 1995

MARTINIC, Sergio. "Elementos Metodológicos para la Producción de Conocimientos sobre Educación Popular y Acción Social". Serie Profesionales en Acción. 1989.

MORGAN, María de la Luz. "Memorias del Taller sobre Enseñanza de la Sistematización en las Escuelas de Trabajo Social", del Seminario Latinoamericano de Trabajo Social: La formación de los Trabajadores Sociales en la actual coyuntura Latinoamericana. Perú. Del 21 al 25 de Julio de 1991.

PALMA, Diego. La Sistematización como Estrategia de Conocimiento en la Educación Popular". El Estado de la Cuestión en América Latina. Papeles del CEAL N°3 Chile. 1992.

PUERTA ZAPATA, Antonio. Concepto de Sistematización", Revista Colombiana de Trabajo Social. CONETS. 1992.

QUIROZ, Teresa. "La Sistematización un Intento de Operacionalización", El Canelo. Revista Chilena de Desarrollo Local. volumen 4. Marzo - abril 1989.

TAREA. "La Sistematización de Experiencias. Una Aproximación Metodológica". Revista Educación y Cultura. Boletín Bibliográfico. Alerta Tarea (suplemento). Mayo 1991.

VALDÉZ, Ximena. "Las Cuentas Pendientes de la Sistematización", Revista de Trabajo Social de la Universidad Católica de Chile. N° 61. 1992.

ZUÑIGA, Ricardo. "Sistematizar Para Qué y Para Quién". Ponencia presentada al Congreso Mundial de Trabajo Social. Perú. Agosto. 1990.

ZUÑIGA, Ricardo. Sobre el Sistematizar". Revista de Trabajo Social de la Universidad Católica de Chile. N° 61. 1992.

